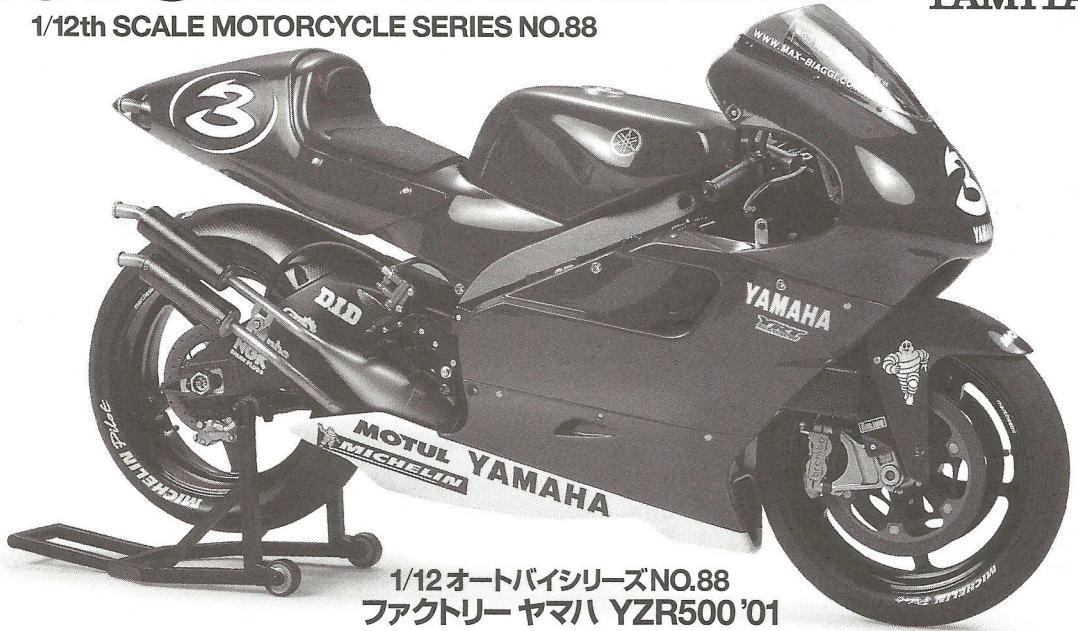


FACTORY YAMAHA



1/12th SCALE MOTORCYCLE SERIES NO.88

YZR500'01



1/12 オートバイシリーズNO.88
ファクトリー ヤマハ YZR500'01

The raw excitement of the 2001 500cc MotoGP World Championship revolved around two Italian superstars: Yamaha YZR500 rider Massimiliano "Max" Biaggi and Honda NSR500 rider Valentino Rossi. Both are former champions of 250cc racing, where they fostered their amazing skills. Biaggi was particularly dominating in this class, taking the championship for four straight years from 1994 and earning himself the nickname "The Roman Emperor". In 1998, he switched over to 500cc racing and moved from Honda to Yamaha in the following year. In 2001, he earned the coveted riders' championship crown, riding the YZR500, which had undergone a number of changes to improve rider feel, confidence and rideability. These changes enabled crisper throttle response in slow corners, which encouraged the rider to accelerate harder and

earlier, one of the YZR500's stronger characteristics. Improvements were also made to the backbone of the bike, the twin spar aluminum DeltaBox frame, for better twist, yaw, and vertical flexibility. The biggest change to the appearance of the 2001 model was the new carbon-fiber bodywork, which is designed to offer more stability at high speeds. The bulbous front served to better deflect wind over the rider. Although Rossi came out strong by winning the first three rounds of the season, Biaggi cut him short in Round 4, securing his first victory at the French Grand Prix. Spanish rider, Carlos Checa "El Toro", of the same Factory Yamaha team finished in second. Biaggi later went on to take Round 7, Dutch TT and Round 9, German Grand Prix, closing the gap with Rossi to a mere 10 points.

Für große Aufregung bei der 500 ccm MotoGP Weltmeisterschaft sorgten zwei italienische Superstars: Yamaha YZR500 Fahrer Massimiliano "Max" Biaggi und Honda NSR500 Fahrer Valentino Rossi. Beide sind frühere Meister der 250 ccm Klasse, besonders Biaggi dominierte hier überlegen. Von 1994 an nahm er vier Jahre lang an den Meisterschaften teil, dies brachte ihm den Spitznamen "Der Römische Eroberer" ein. Im Jahr 1998 wechselte er zur 500 ccm Klasse, im darauffolgenden Jahr von Honda zu Yamaha, dann gewann er 2001 die begehrte "Motorrad Meisterschafts Krone" mit der Yamaha YZR500. An diesem Motorrad wurde jedoch eine Anzahl von Veränderungen durchgeführt um das Fahrgefühl und die Fahrfähigkeit zu verbessern. Diese Veränderungen ermöglichen ein besseres Handling der Maschine in langsamen Kurven, dies wiederum ermutigte den Fahrer früher und härter zu beschleunigen,

Le Championnat du Monde Moto 500 cm³ 2001 s'est joué entre deux superstars italiennes: Massimiliano "Max" Biaggi sur Yamaha YZR500 et Valentino Rossi sur Honda NSR500. Les deux sont d'anciens champions 250 cm³, catégorie dans laquelle ils ont affiné leurs techniques de pilotage. Biaggi a particulièrement dominé cette catégorie, remportant le championnat quatre années consécutives à partir de 1994 et recevant le surnom de "L'Empereur Romain". En 1998, il passe à la catégorie 500 cm³ et passe de Honda à Yamaha l'année suivante. En 2001, il concourrait pour le titre de Champion du Monde au guidon d'une YZR500 pas mal modifiée par rapport au modèle de l'année précédente pour améliorer les sensations de pilotage. Ces changements incluaient une meilleure réponse des gaz en virage lent qui incitait le pilote à accélérer plus fort et plus tôt, l'un des points forts de la YZR500. Des améliorations furent également apportées à l'âme de la machine, le cadre DeltaBox bi-longerons en aluminium pour en optimiser la souplesse dans toutes les directions. Le plus gros changement visible du modèle 2001 était le nouveau carénage en fibres de carbone destiné à optimiser la stabilité à haute vitesse. L'avant bulbeux dirigeait le flux d'air par dessus le pilote. Bien que Rossi ait commencé très fort en gagnant les trois premières épreuves de la saison, Biaggi y coupa court en remportant sa première victoire au Grand Prix de France. Le pilote espagnol Carlos Checa "El Toro" du même team usine Yamaha finit second. Biaggi gagna par la suite les septième (Hollande) et neuvième manche (Allemagne) ramenant l'écart avec Rossi à une petite dizaine de points.

eine der stärksten Eigenschaften der Yamaha YZR500. Weitere Verbesserungen sind auch z.B. der zweiteilige DeltaBox Aluminiumrahmen, der für mehr vertikale Flexibilität und geringere Verwindung sorgt. Die größte Veränderung das Aussehen betreffend ist die neue Carbon Karosserie, welche mehr Stabilität bei hoher Geschwindigkeit garantiert. Die bauhügelige Front sorgt für bessere Windabweisung. Obwohl Rossi sehr stark war und die ersten drei Rennen der Saison gewann, überrundete ihn Biaggi im 4. Rennen und sicherte sich den Sieg beim französischen Grand Prix. Der spanische Fahrer Carlos Checa, genannt "El Toro" vom selben Factory Yamaha Team wurde zweiter. Biaggi gewann später das siebte Rennen – das Niederländische TT – sowie das 9. Rennen, den deutschen Grand Prix. Durch diese Siege beträgt der Abstand zu Rossi nur 10 Punkte.

éérer plus fort et plus tôt, l'un des points forts de la YZR500. Des améliorations furent également apportées à l'âme de la machine, le cadre DeltaBox bi-longerons en aluminium pour en optimiser la souplesse dans toutes les directions. Le plus gros changement visible du modèle 2001 était le nouveau carénage en fibres de carbone destiné à optimiser la stabilité à haute vitesse. L'avant bulbeux dirigeait le flux d'air par dessus le pilote. Bien que Rossi ait commencé très fort en gagnant les trois premières épreuves de la saison, Biaggi y coupa court en remportant sa première victoire au Grand Prix de France. Le pilote espagnol Carlos Checa "El Toro" du même team usine Yamaha finit second. Biaggi gagna par la suite les septième (Hollande) et neuvième manche (Allemagne) ramenant l'écart avec Rossi à une petite dizaine de points.

立ち上がりで後輪に十分なトラクションがかかるように細部の見直しが行われるなどいっそうの改良が施されました。さらにフロントカウル、シートカウルの形状を変更。特にフロントカウルはライダーを包み込むような大型のものを採用しました。カウルの大型化は全面投影面積が大きくなることで空気抵抗が増えるというデメリットがありますが、空気をうまく流すことによってエアロダイナミクスを高めて最高速を伸ばす効果があると言われます。開幕3連勝を遂げて率先のよいスタートを切ったのはV.ロッシ。その4連勝を阻止したのはM.ビアッジでした。第4戦のフランスGPでM.ビアッジが優勝し同じヤマハのファクトリーチーム・ライダー、C.チエカが2位を獲得。その後も第7戦のオランダGP、第9戦のドイツGPでも勝利を重ね、折り返し点となる第9戦を終了した時点で、ポイントリーダーのV.ロッシのとギャップを10ポイントまで縮め、シーズンを大いに盛り上げたのです。

ヤマハYZR500を駆るM.ビアッジ、ホンダNSR500を操るV.ロッシという2人のイタリアン・ライダーを中心にシーズンが動いていった2001年のロードレース世界選手権500ccクラス。3人とも250ccクラスではすでにワールドチャンピオンを獲得した実力者だけに、その戦いは熾烈を極めました。中でもM.ビアッジは1994年から4年連続で250ccクラスのチャンピオンに輝き、「帝王マックス」の異名を持っています。1998年から500ccクラスに転向し、99年はマシンをホンダからヤマハに変更。500ccクラス4年目となる2001年はチャンピオンを獲得するべく、並々ならぬ闘志を見せたのです。マシンは前年コンストラクターズタイトルを獲得したヤマハYZR500。信頼性の高い水冷2ストローク2軸クランク V型4気筒エンジンは、パワーアップに加えてコントロール性をも高めた特性に仕上げられ、軽量・高剛性のアルミ製デルタボックスフレームに搭載。車体もYZR500の持ち味である旋回性能にさらに磨きをかけ、コーナーの



作る前にかならず
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。

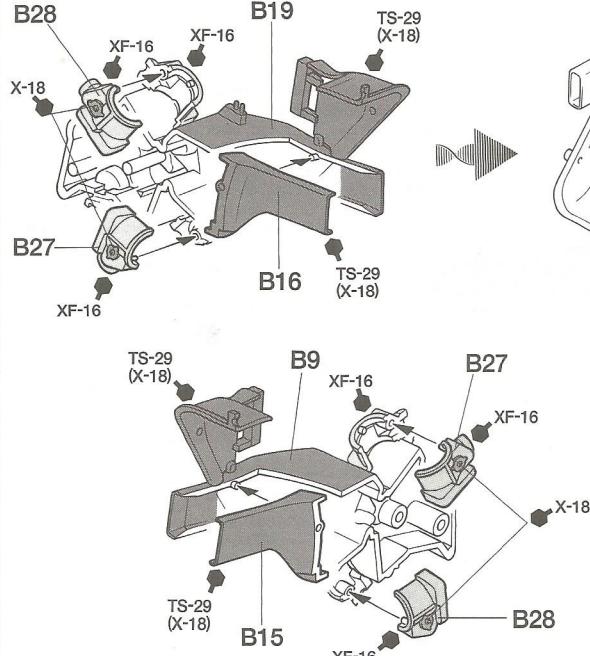
●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

1

エンジンの組み立て Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur



●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

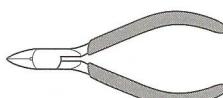
●Enlever le revêtement chromé des parts à encoller.

用意する工具 / Tools recommended / Benötigtes Werkzeug / Outilage nécessaire

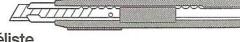
接着剤(プラスチック用)
Cement

Kleber
Colle

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



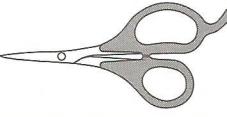
ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten.

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14(X-1) ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

TS-29 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

TS-30 ● シルバーリーフ / Silver leaf / Met. Silber / Aluminium

TS-49 ● ブライトレッド / Bright red / Leuchtrot / Rouge brillant

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ● レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ● メタリックブルー / Metallic blue / Bleu métallisé

X-14 ● スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-21 ● フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant

X-31 ● チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Or Titanium

X-32 ● チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Argent Titanium

X-34 ● メタリックブラウン / Metallic brown / Metall-Braun / Brun métallisé

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-16 ● フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-28 ● ダークコッパー / Dark Copper / Dunkles Kupfer / Cuivre foncé

XF-56 ● メタリックグレー / Metallic grey / Grau-Metallic

/ Gris métallisé

XF-63 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

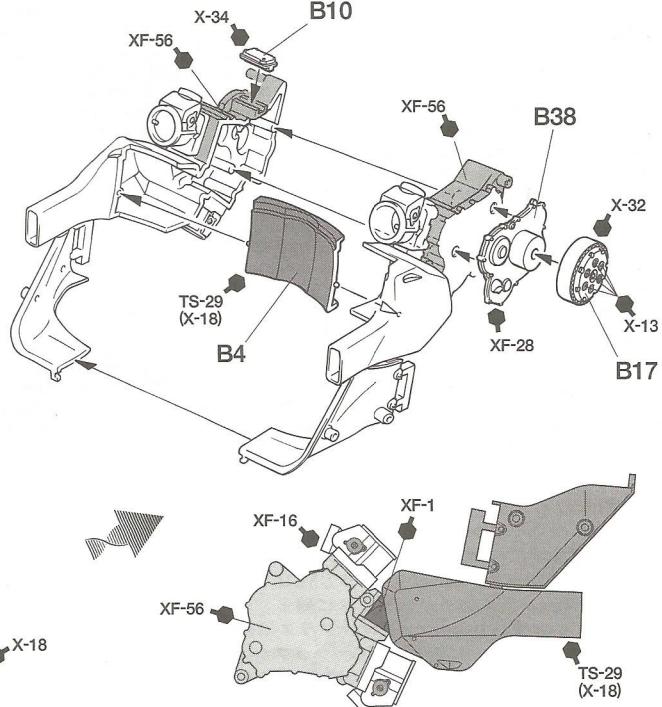
ten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.



指示の番号のスライドマークをはります。

Number of decal to apply.

Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.

Numéro de la décalcomanie à utiliser.

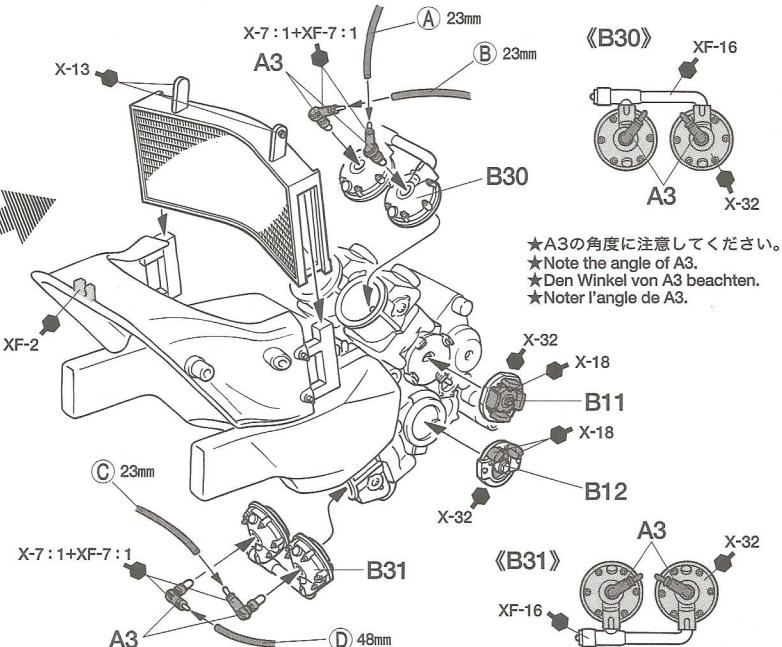
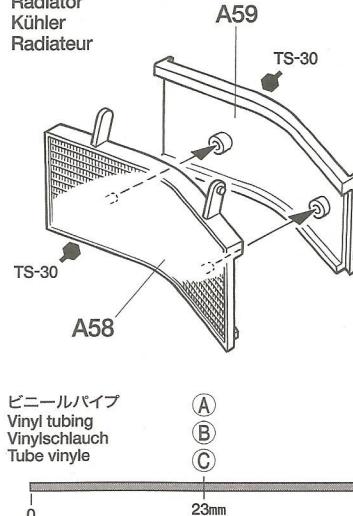
2

ラジエーターの取り付け

Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

《ラジエーター》

Radiator
Kühler
Radiateur



- ★A3の角度に注意してください。
- ★Note the angle of A3.
- ★Den Winkel von A3 beachten.
- ★Noter l'angle de A3.

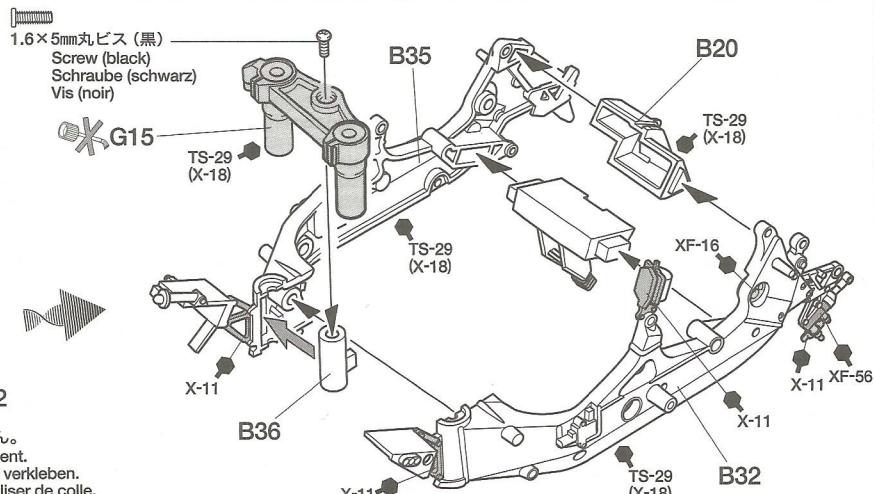
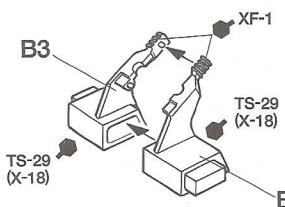
3

フレームの組み立て

Frame assembly
Rahmen-Zusammenbau
Assemblage du cadre

《リヤダンパー マウント》

Rear damper mount
Halterung des hinteren Dämpfers
Embase d'amortisseur arrière



このマークの部品は接着しません。
This mark denotes not using cement.
Diese Markierung bedeutet: nicht verkleben.
Ce symbole indique de ne pas utiliser de colle.

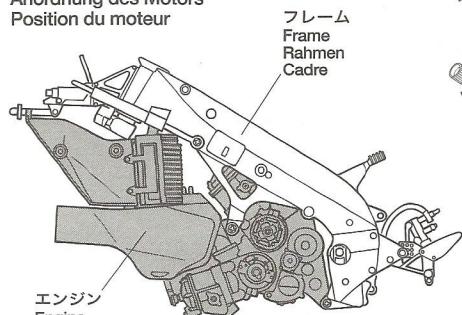
4

エンジンの取り付け

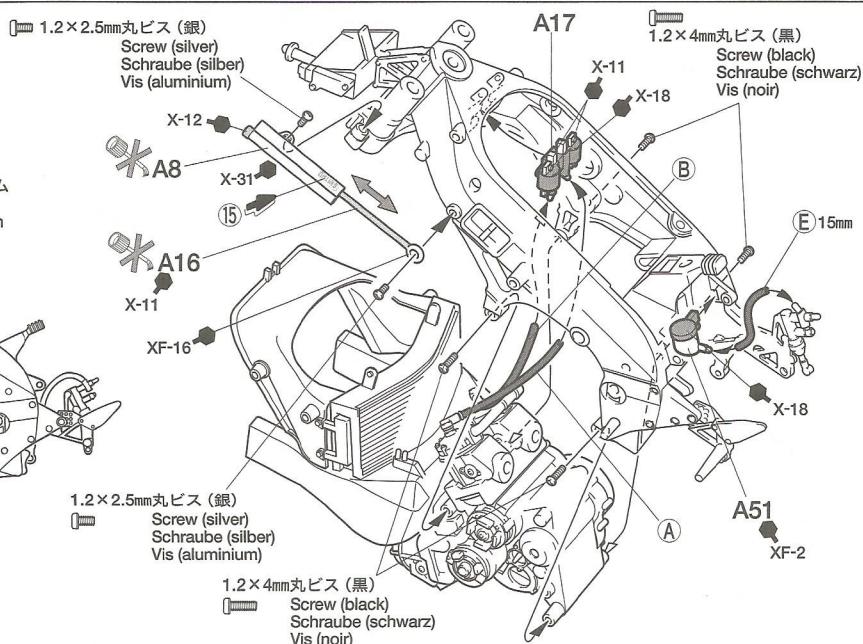
Attaching engine
Einbau des Motors
Fixation du moteur

《エンジンのマウント位置》

Position of engine
Anordnung des Motors
Position du moteur



ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

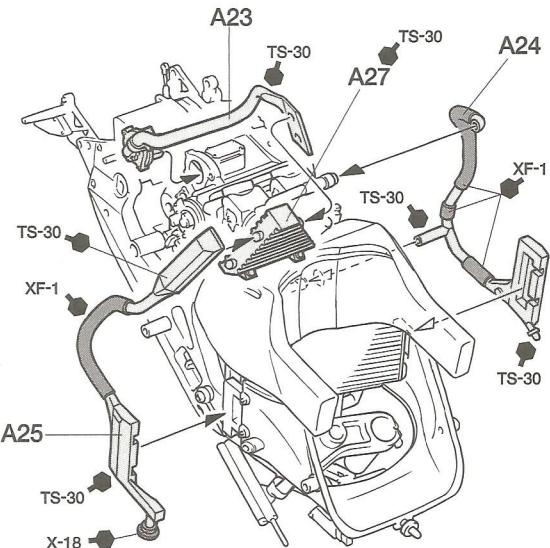
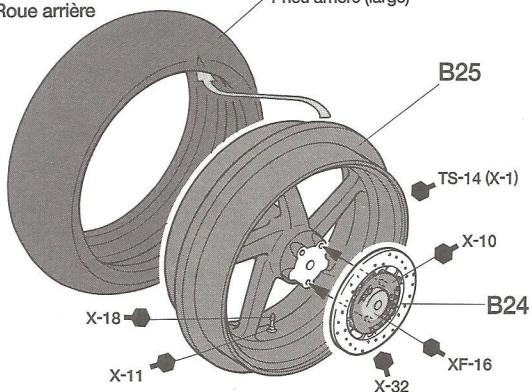


5

下側ラジエーターの取り付け
Attaching underside radiator
Anbringung des untenliegenden Kühlers
Fixation du radiateur inférieur

《リヤタイヤ》

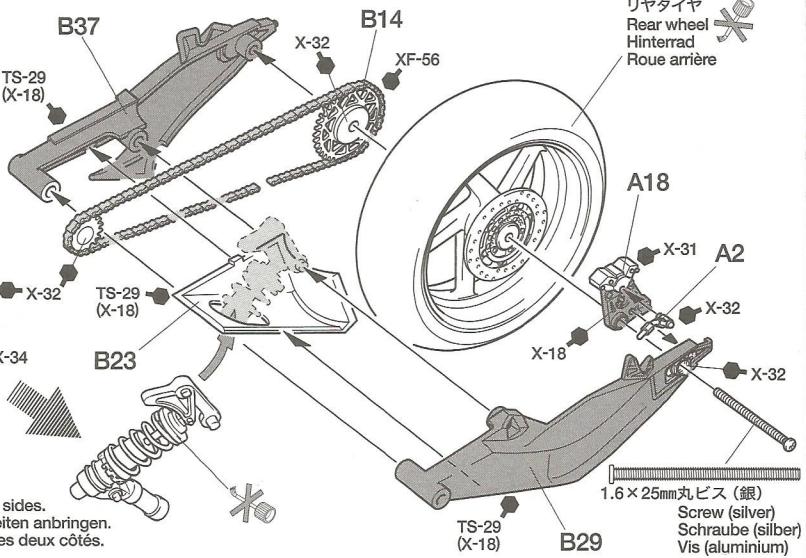
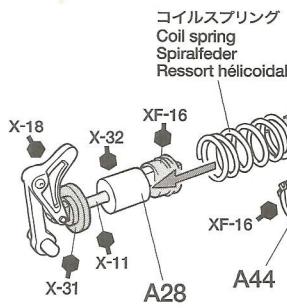
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

**6**

スイングアームの組み立て
Swing arm assembly
Zusammenbau der Schwinge
Assemblage du bras oscillant

《リヤダンパー》

Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière

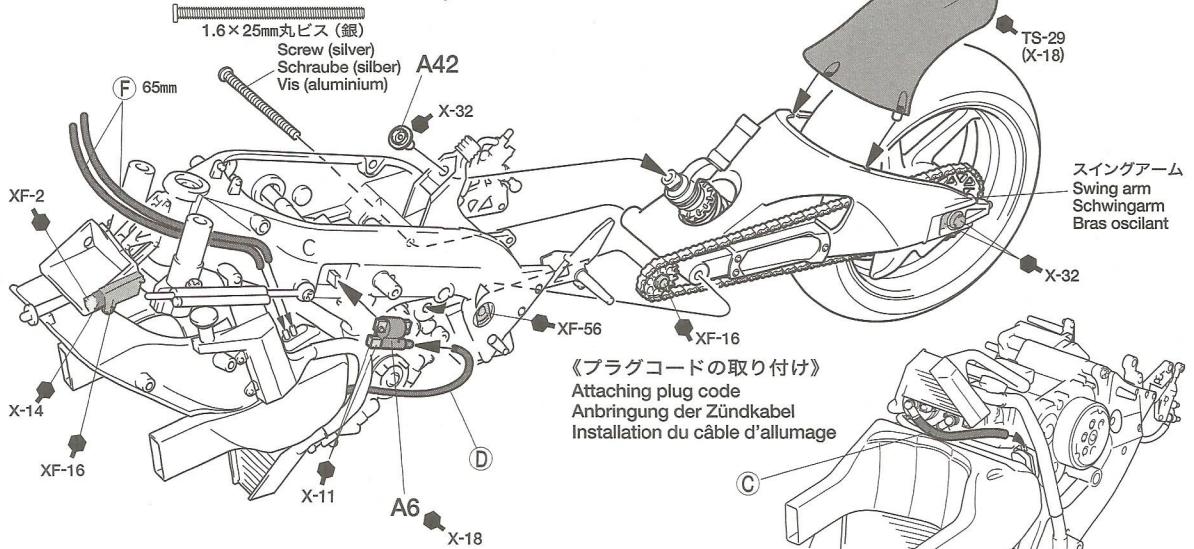
**7**

スイングアームの取り付け
Attaching swing arm
Anbringung der Schwinge
Fixation du bras oscillant

0 ピニールーパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

(F) 65mm

B34



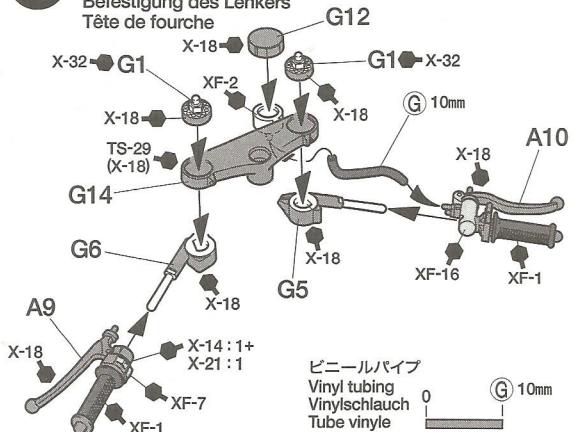
8

ステアリングの取り付け

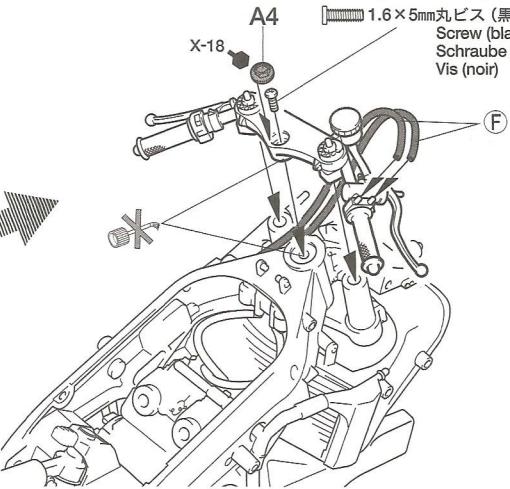
Attaching steering

Befestigung des Lenkers

Tête de fourche



1.6×5mm丸ビス(黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noir)



9

フロントフォークの組み立て

Front fork assembly

Zusammenbau der Vorderachsgabel

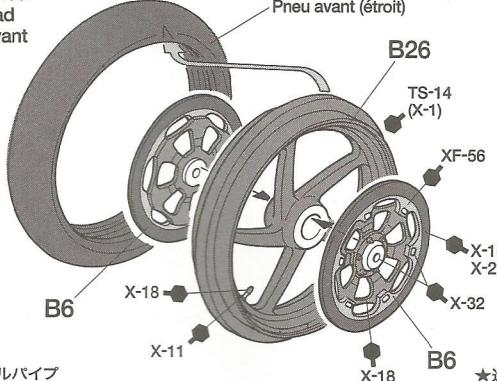
Assemblage de la fourche

《フロントタイヤ》

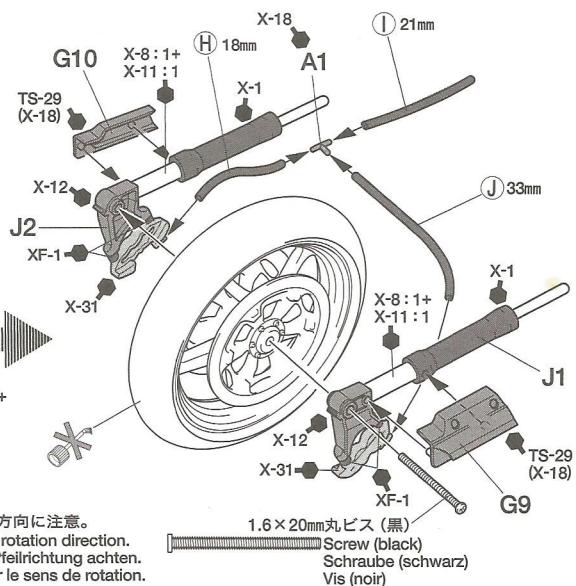
Front wheel

Vorderrad

Roue avant



★進行方向に注意。
★Note rotation direction.
★Auf Pfeilrichtung achten.
★Noter le sens de rotation.



10

フロントフォークの取り付け

Attaching front fork

Anbringung der Vorderachsgabel

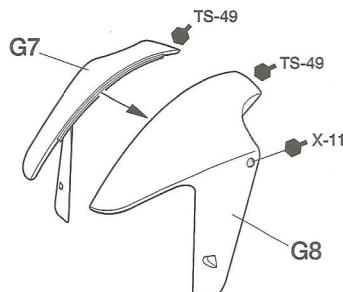
Installation de la fourche

《フロントフェンダー》

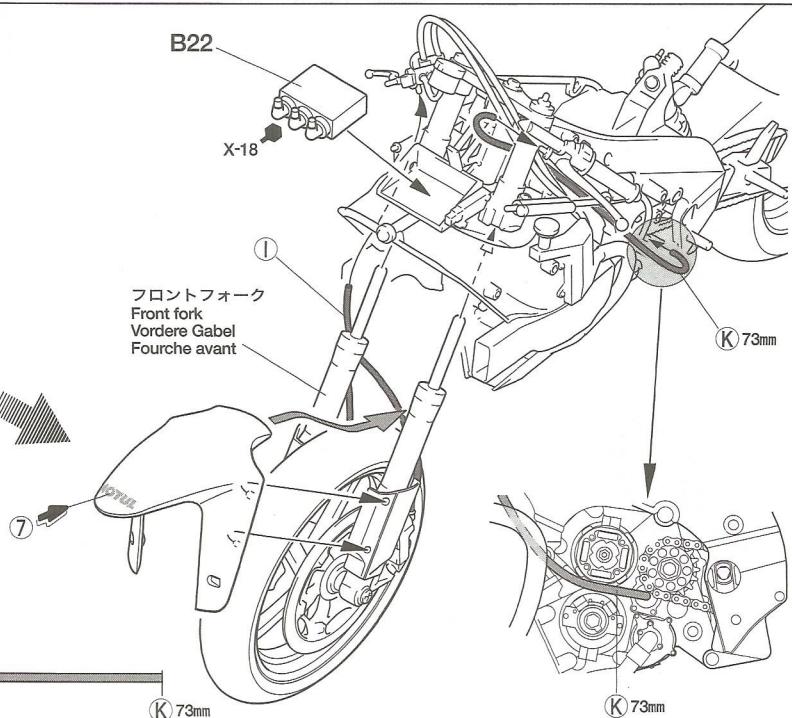
Front fender

Vorderes Schutzblech

Garde-boue avant

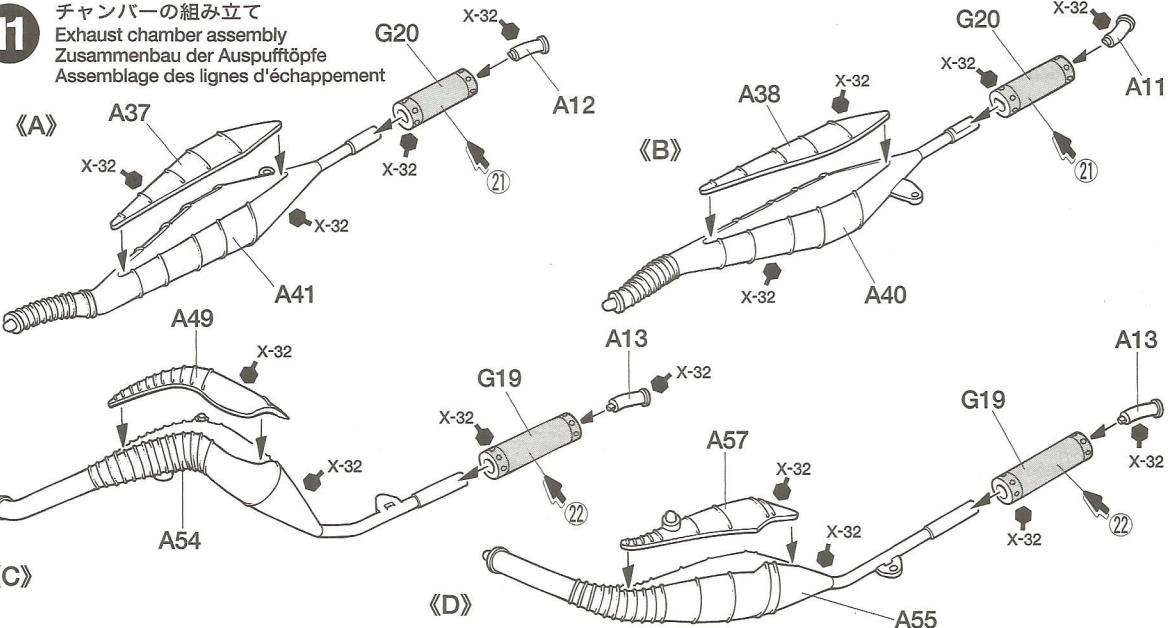


ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyile



11

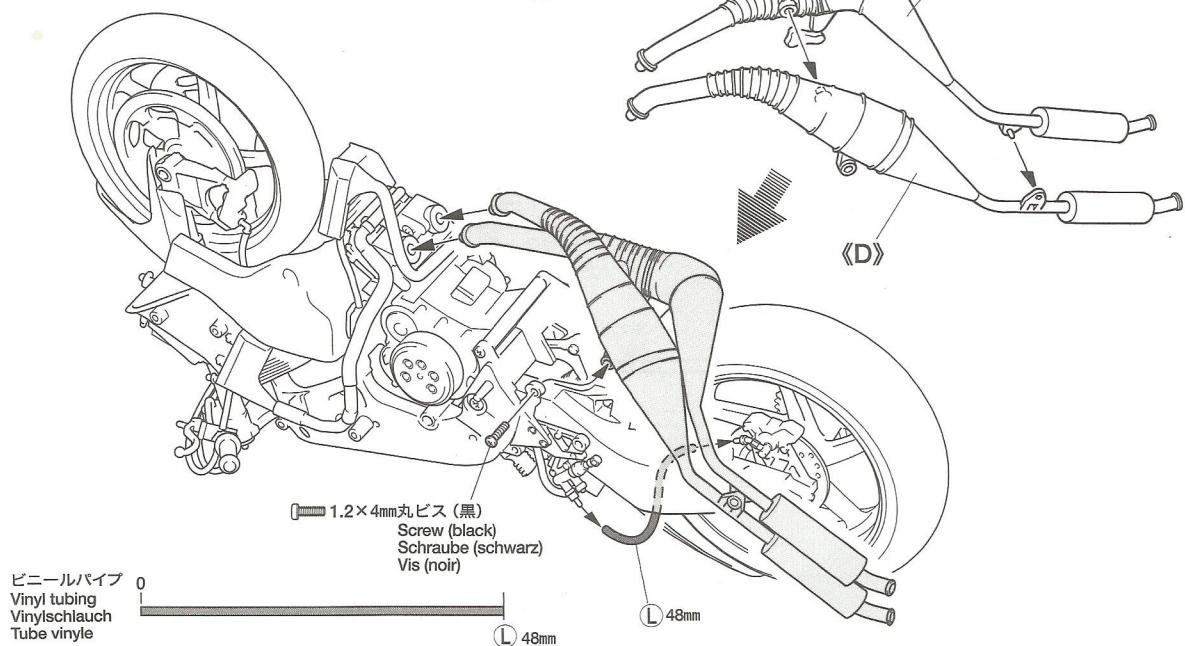
チャンバーの組み立て
Exhaust chamber assembly
Zusammenbau der Auspufftöpfe
Assemblage des lignes d'échappement



12

下側チャンバーの取り付け
Attaching underside exhaust chamber
Anbringung der untenliegenden Auspufftöpfe
Installation des lignes d'échappement

《下側チャンバー》
Underside exhaust chamber
Untenliegende Auspufftöpfe
Échappements inférieurs



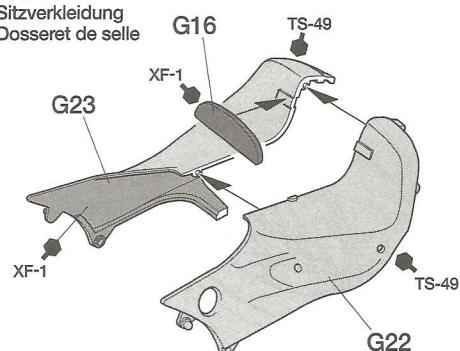
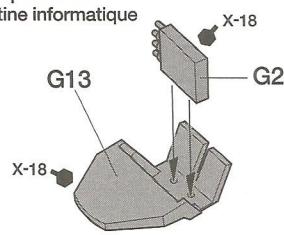
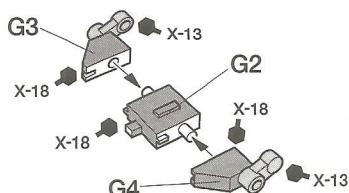
13

シートカウル部品の組み立て
Seat cowl parts assembly
Zusammenbau von Teilen der Sitzverkleidung
Assemblage du dossieret de selle

《シートカウル》
Seat cowl
Sitzverkleidung
Dossieret de selle

《チャンバーステー》
Chamber stay
Halterung für Auspufftöpf
Support d'échappement

《コンピュータデッキ》
Computer deck
Computerdeck
Platine informatique



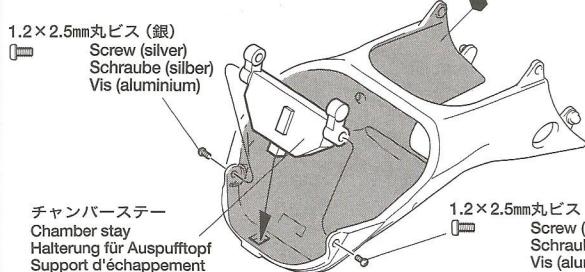
14

シートカウルの組み立て

Seat cowl assembly

Zusammenbau der Sitzverkleidung

Finition du dossieret de selle

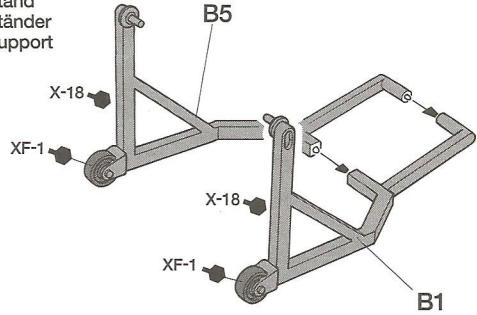


《スタンド》

Stand

Ständer

Support



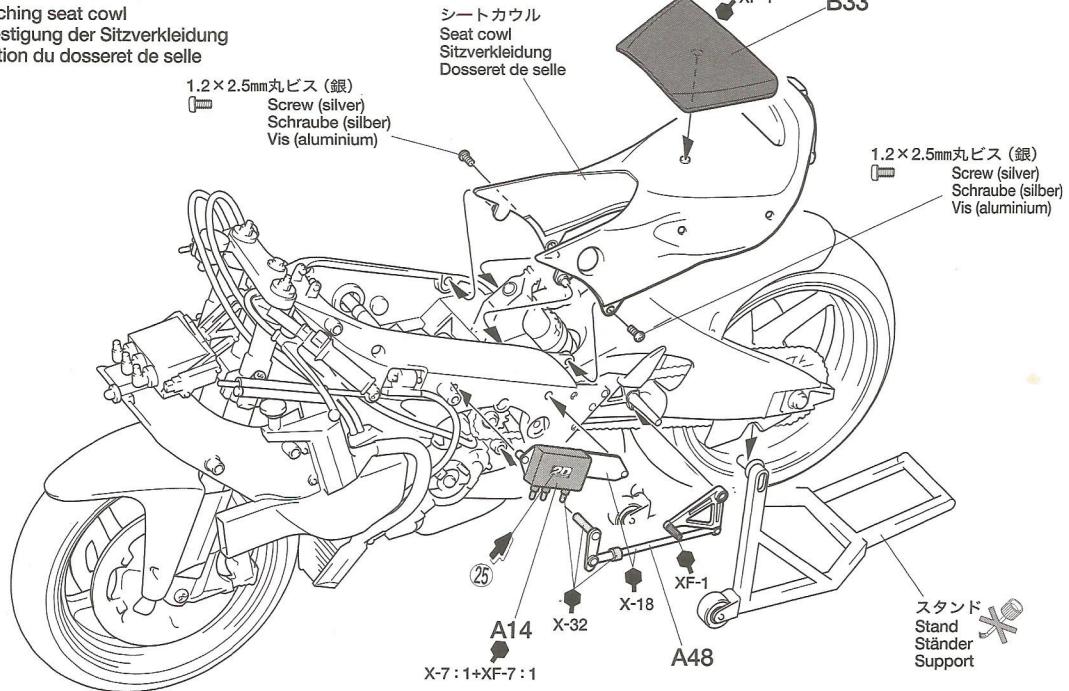
15

シートカウルの取り付け

Attaching seat cowl

Befestigung der Sitzverkleidung

Fixation du dossieret de selle



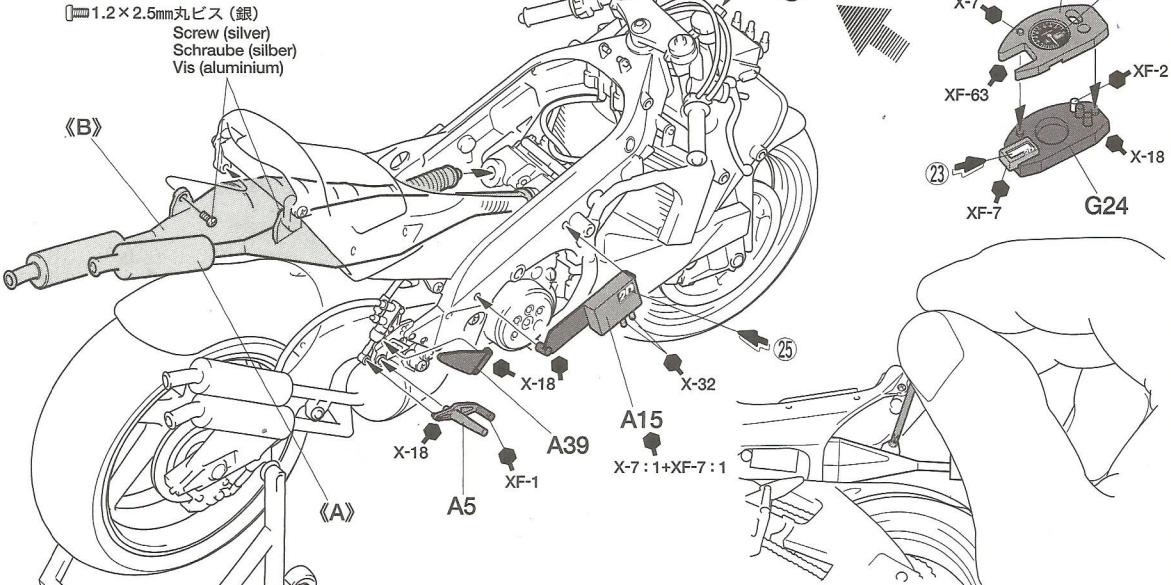
16

上部チャンバーの取り付け

Attaching upper side exhaust chamber

Befestigung des obenliegenden Auspufftopfs

Installation des échappements supérieurs



《メーターパネル》

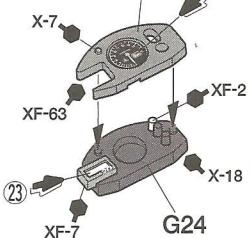
Instrument panel

Instrumententafel

Panche de bord

G25

(27)



17

カウルの組み立て

Upper cowl assembly

Zusammenbau der oberen Verkleidung

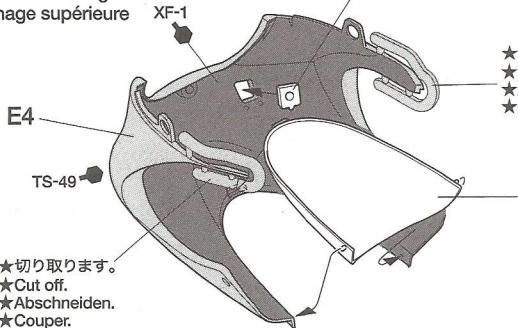
Assemblage du carénage supérieur

《アップーカウル》

Upper cowl

Obere Verkleidung

Carénage supérieure



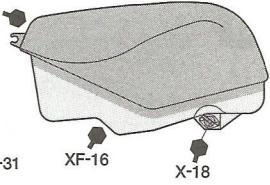
《燃料タンク》

Fuel tank

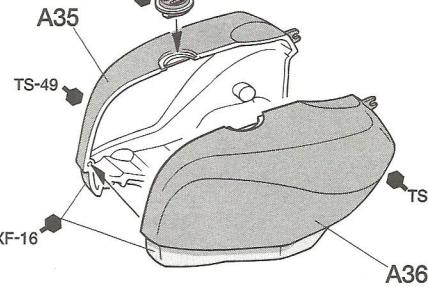
Kraftstofftank

Réservoir

TS-49



A45



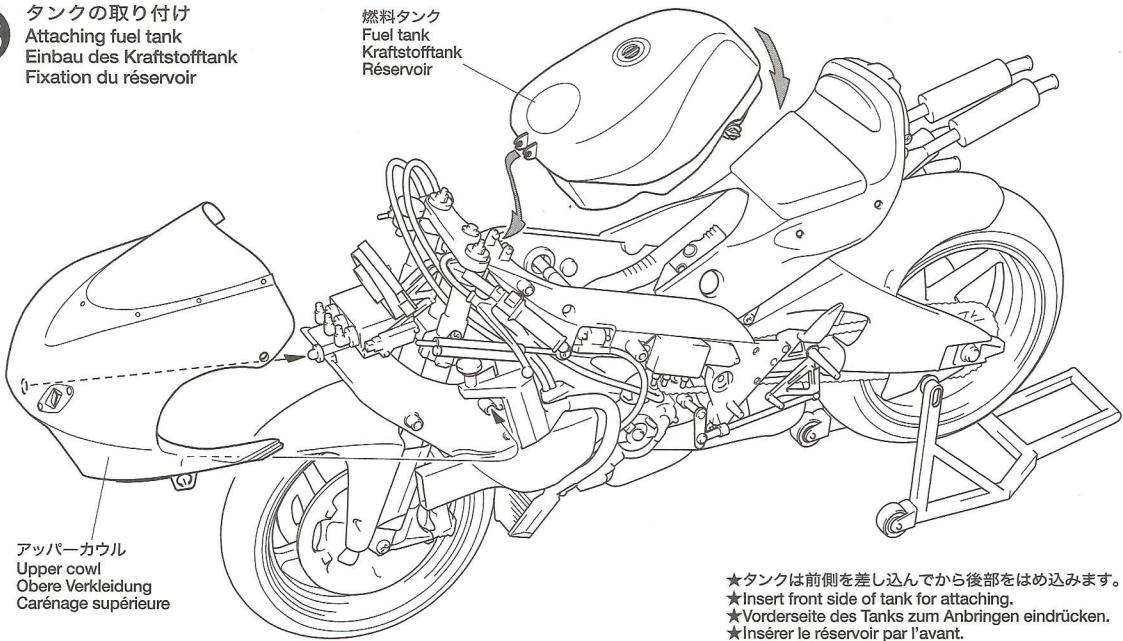
18

タンクの取り付け

Attaching fuel tank

Einbau des Kraftstofftank

Fixation du réservoir

燃料タンク
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

★タンクは前側を差し込んでから後部をはめ込みます。
★Insert front side of tank for attaching.
★Vorderseite des Tanks zum Anbringen eindrücken.
★Insérer le réservoir par l'avant.

19

リヤカウルの取り付け

Attaching rear cowl

Befestigung der Heckverkleidung

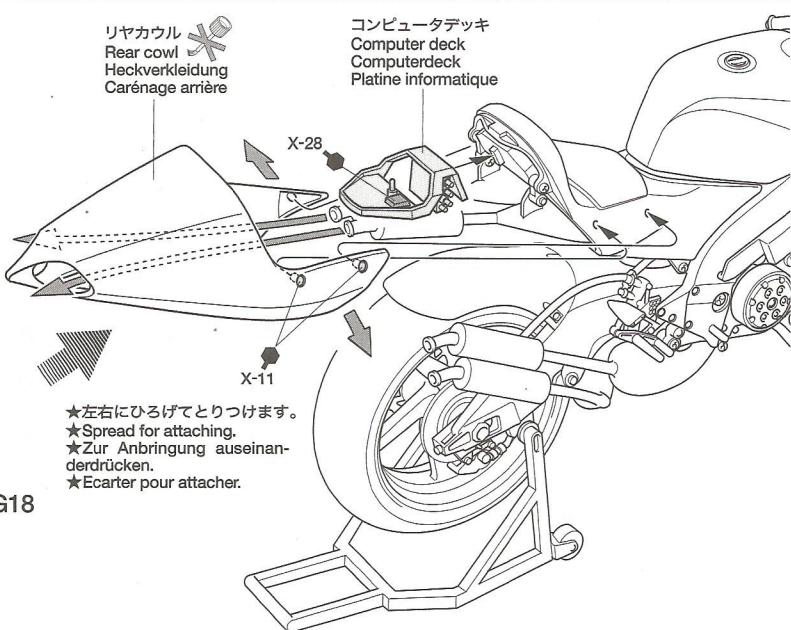
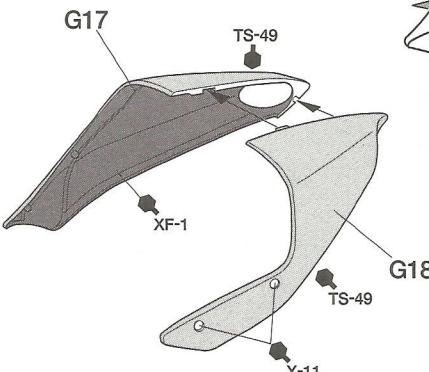
Fixation du carénage arrière

《リヤカウル》

Rear cowl

Heckverkleidung

Carénage arrière

リヤカウル
Rear cowl
Heckverkleidung
Carénage arrièreコンピュータデッキ
Computer deck
Computerdeck
Platine informatique

★左右にひろげてとつけます。
★Spread for attaching.
★Zur Anbringung auseinanderdrücken.
★Ecartez pour attacher.

20

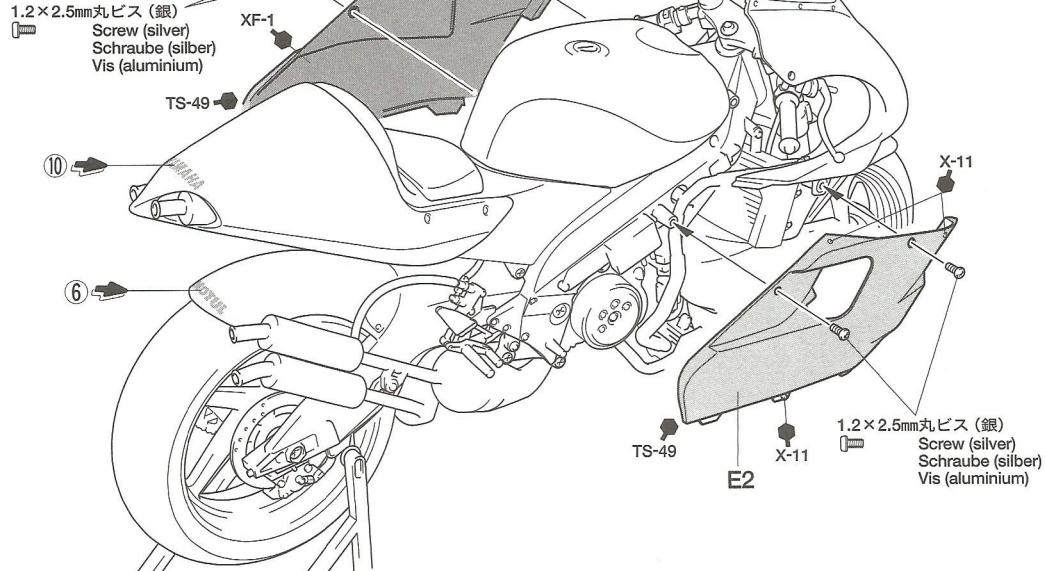
サイドカウルの取り付け

Attaching side cowl

Anbringung der

Seitenverkleidung

Fixation des carénages latéraux



21

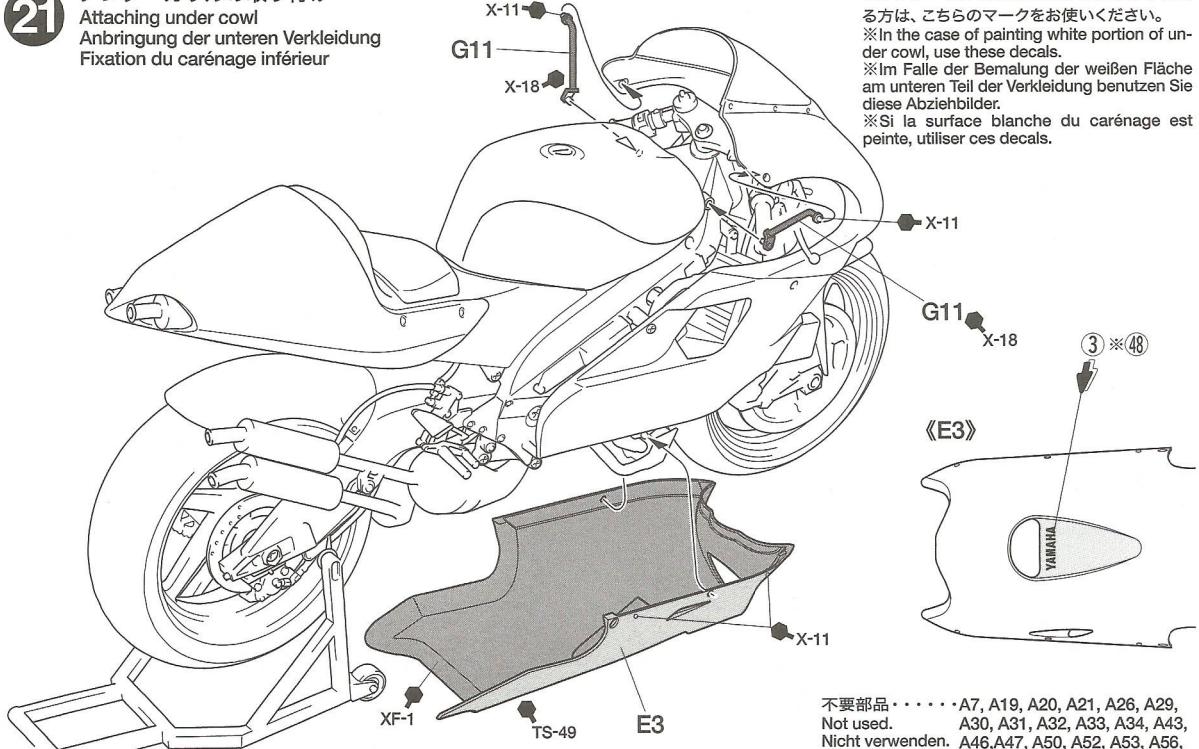
アンダーカウルの取り付け

Attaching under cowl

Anbringung der unteren Verkleidung

Fixation du carénage inférieur

※アンダーカウルの白の部分を塗り分けされる方は、こちらのマークをお使いください。
 ※In the case of painting white portion of under cowl, use these decals.
 ※Im Falle der Bemalung der weißen Fläche am unteren Teil der Verkleidung benutzen Sie diese Abziehbilder.
 ※Si la surface blanche du carénage est peinte, utiliser ces décals.



不要部品 ····· A7, A19, A20, A21, A26, A29,
 Not used. A30, A31, A32, A33, A34, A43,
 Nicht verwenden. A46, A47, A50, A52, A53, A56,
 Non utilisé. B7, B8, B13 x2, B18, B21

TECH TIPS / 組み立てアドバイス

★タミヤのホームページ (www.tamiya.com) でさらに詳しい組み立てテクニックや、最新の製品情報がご覧になれます。

● パーツを切り出す。

①各パーツは破損しないようゲート口（パーツとランナー枠とをつなぐ部分）をニッパーなどで丁寧に切り、パーツを切り出します。

②パーツは接着する前に仮組みして、接着面を良く確認する。また部品の歪みや隙間がないかも確認しておく。

● CUT OFF PARTS

① Use side cutters and carefully cut off connected point between plastic parts and sprue.

② Attach parts temporarily to confirm cement position prior to application.

● 接着面のラインを消す。

①接着剤を多めにつけて部品を接着し、接着剤を接着面からはみ出させます。

②十分に乾かした後、はみ出した接着剤をカッターなどで取り除き、細かい目の紙やすり（タミヤフィニッシングペーパー：#1000番）などで研いでください。

● FINISHING CEMENTED PORTIONS

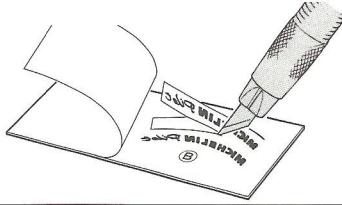
① Apply plenty of cement and let it overflow.

② After cement has cured, remove excess using modeling knife. Then, smooth surface using fine abrasive papers (#1000).

MARKING TIRE

《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
③文字が正しく読めるように、マーク紙



を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。

- ④マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にすりします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおしだしながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING

《ファクトリー ヤマハ YZR500の塗装》
2001年のロードレース世界GP500ccクラスにおいて、M.ビアッジとC.チエカのライディングで活躍を見せたファクトリーチームのヤマハYZR500は、メインスポンサーのマールボロのイメージカラーでもある鮮やかな蛍光レッドで仕上げられていました。またタバコ広告が禁止されている国ではマールボロのロゴが外されました。エンジンやサスペンションなどのメカニズム部分の塗装は組立図中に示してあります。またスライドマークは別紙を参考に貼ってください。

DECAL APPLICATION

- 1.Cut off decal from sheet.
- 2.Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- 3.Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- 4.Move decal into position by wetting decal with finger.
- 5.Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- 1.Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- 2.Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- 3.Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- 4.Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben.

Painting the Factory Yamaha YZR 500 '01

The YZR500 ridden by M. Biaggi and C. Checa in the 2001 500cc MotoGP World Championship was painted in bright red. Since the main sponsor of the bike was a tobacco manufacturer, some sponsor markings were removed for races in some countries. This model recreates the bike without those markings. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time. Refer to diagram for decal application.

Bemalung der Factory Yamaha YZR500 '01

Die Farbe der YZR500, die während der 500 cm³ MotoGP Weltmeisterschaft 2001 von M. Biaggi und C. Checa gefahren wurde, ist ein helles Rot. Da es sich bei dem Hauptsponsor des Motorrades um eine Tabaksgesellschaft handelt wurden einige Sponsor Aufdrucke

- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- ③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwaschen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous form de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avn sec.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5.Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- 1.Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- 2.Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- 3.Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- 4.Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamoillant avec un de vos doigts.
- 5.Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

bei Rennen in verschiedenen Ländern entfernt. Dieses Modell stellt das Motorrad ohne diese Aufdrücke dar. Die Detail-Bemalung sollte während des Zusammenbaus durchgeführt werden. Beim Aufkleben der Abziehbilder beachten Sie bitte das Diagramm.

Décoration de la Yamaha YZR500 '01

La Yamaha YZR500 pilotée par M. Biaggi et C. Checa durant le Championnat du Monde 500 cm³ 2001 était peinte en rouge vif. Le sponsor principal étant un fabricant de tabac, certains logos disparaissaient durant les épreuves courues dans les pays restreignant la publicité pour le tabac. Ces marques sont absentes du modèle. La peinture des détails doit s'effectuer durant la construction. Se reporter aux schémas pour l'application des decals.

FACTORY YAMAHA YZR500'01

1/12 オートバイシリーズNO.88
ファクトリーヤマハ YZR500'01

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○で囲み代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒にお申し込みください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替、代金着払いもご利用いただけます。

《お問い合わせ番号》
静岡054-283-0003
東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月~金曜日)▶8:00~20:00
土、日曜日、祝日▶8:00~17:00

アッパーカウル.....290円 9331119
Aパーツ.....760円 0000242
Bパーツ.....740円 0000243
Eパーツ.....380円 0000469

F/バーツ.....	290円	0000470
G・Jバーツ.....	520円	0000491
タイヤ袋詰.....	370円	9401260
マーク(a).....	270円	1401200
マーク(b).....	200円	1401201
タイヤマーク.....	180円	1401170

*上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only !

ITEM 14088

住所 _____ - _____

電話 () -

氏名 _____



MARKINGS

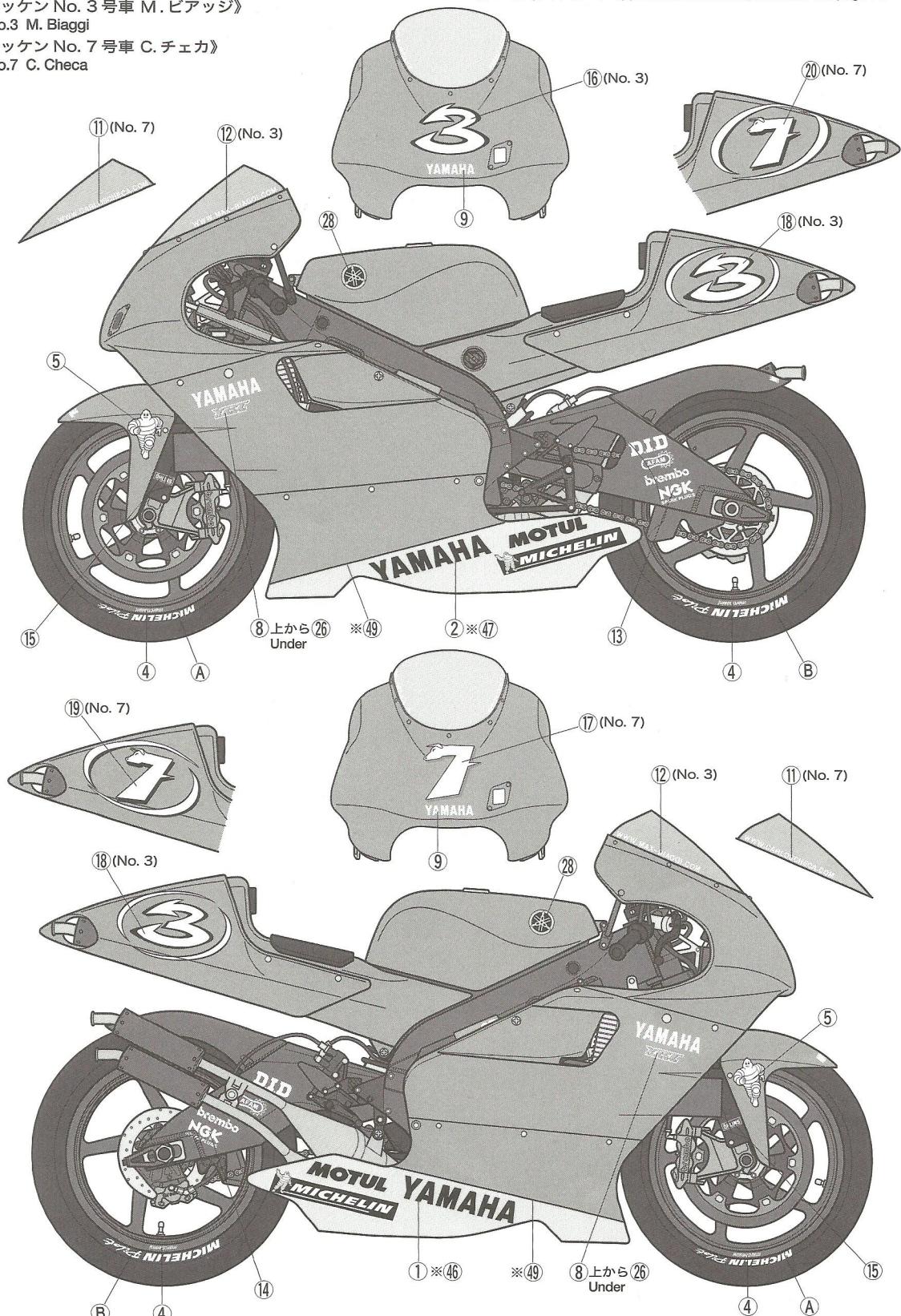
《ゼッケン No. 3 号車 M. ピアッジ》

No.3 M. Biaggi

《ゼッケン No. 7 号車 C. チエカ》

No.7 C. Checa

★タイヤマークの貼り方は説明書10ページを参考にしてください。
★Regarding application of tire decals, refer to page 10.
★Bei Anbringen der Abziehbilder an den Reifen, beachten Sie die Seite 10.
★En ce qui concerne l'application des décals, se référer à la page 10.



※アンダーカウルの白の部分を塗り分けされる方は、こちらのマークをお使いください。

※In the case of painting white portion of under cowl, use these decals.

※Im Falle der Bemalung der weißen Fläche am unteren Teil der Verkleidung benutzen Sie diese Abziehbilder.

※Si la surface blanche du carénage est peinte, utiliser ces décals.

★(29)～(45)はお手持ちの資料を参考にしてお貼りください。
★Reference material for (29)～(45) is not provided.

★Für (29)～(45) ist kein zugehöriges Material mitgeliefert.

★La documentation sur (29)～(45) n'est pas fournie.